Montážní návod

(Montážny návod, Fitting instruction, Montageanleitumg, Instruzioni di montaggio, Monteringshandledning, Asennusohje, Instruction de montage, Montegehandleiding, Инструкция по установке)

Tažné zařízení

Ťažné zariadenie
Towbars
Trekhaak
Anhängerkupplung de
Dispositif d'attelage
Equipo de remolque
Sprzęt holowniczy
Hinauslaitteet
Буксирное оборудование

výrobce / dodavatel

SVC Group s.r.o.

Odkaz na produkt:
https://www.svcgroup.cz/tazne-zarizeni-sroubypevny-skoda-rapid-monte-carlo-10-2012-2018-p7283-v960

www.svcgroup.cz

CZ - Tažné zařízení / **SK** - Ťažné zariadenie / **GB** - Towbars / **PL** - Haki holownicze
DE - Anhängevorrichtungen / **FR** - Attelages / **SPA** - Ganchos / **HUN** – Vonohorgok
RUS/FIN/LIT - Фаркопы / **RO** - Cârlig de remorcare

TYP VTZ 001-475
VTZ 002-475
VTZ 003-475

2016 | 25 let
TAŽNÁ ZAŘÍZENÍ SVC GROUP ORIGINAL
Servis Vitver Centrum

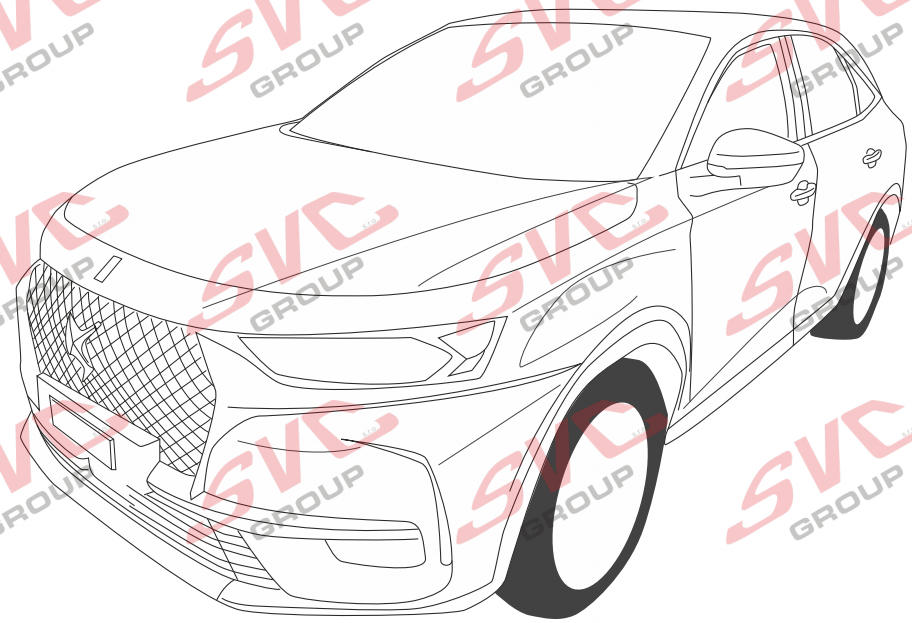
www.svcgroup.cz

Průmyslová zona 179
547 01 Náchod
Česká Republika

DS 7 CROSSBACK

02/2018 ->

FWD



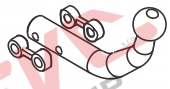
QR kódem si stáhnete si rozšířeny montážní návod

CZ	Pro podrobné montážní instrukce a podmínky výrobku si naskenujte QR kód
SK	Pre podrobné montážne pokyny a podmienky produktu si môžete skenovať QR kód
GB	For detailed installation instructions and product conditions, scan the QR code
DE	Scannen Sie den QR-Code, um detaillierte Installationsanweisungen und Produktbedingungen zu erhalten
FR	Pour des instructions d'installation détaillées et les conditions du produit, scannez le code QR
ITA	Per istruzioni di installazione dettagliate e condizioni del prodotto, eseguire la scansione del codice QR
PL	Aby uzyskać szczegółowe instrukcje dotyczące instalacji i warunki produktu, zeskanuj kod QR
SP	Para obtener instrucciones detalladas de instalación y condiciones del producto, escanee el código QR
NL	Voor gedetailleerde installatie-instructies en productvoorwaarden, scan de QR-code
FIN	Tarkemmat asennusohjeet ja tuotteen ehdot on tarkistettava QR-koodilla
HU	A részletes telepítési utasítások és a termék feltételei között olvassa el a QR kódot
SLO	Za podrobna navodila za namestitev in pogoje izdelka skenirajte kodo QR
RU	Подробные инструкции по установке и условиям продукта отсканируйте QR-код.

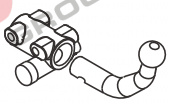
SVC GROUP ©-42819

e-mail: scv@scvgroup.cz Tel.:+420 491421021 +420 491421022 mob.: +420 603360607

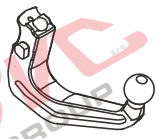
VTZ 11/6002



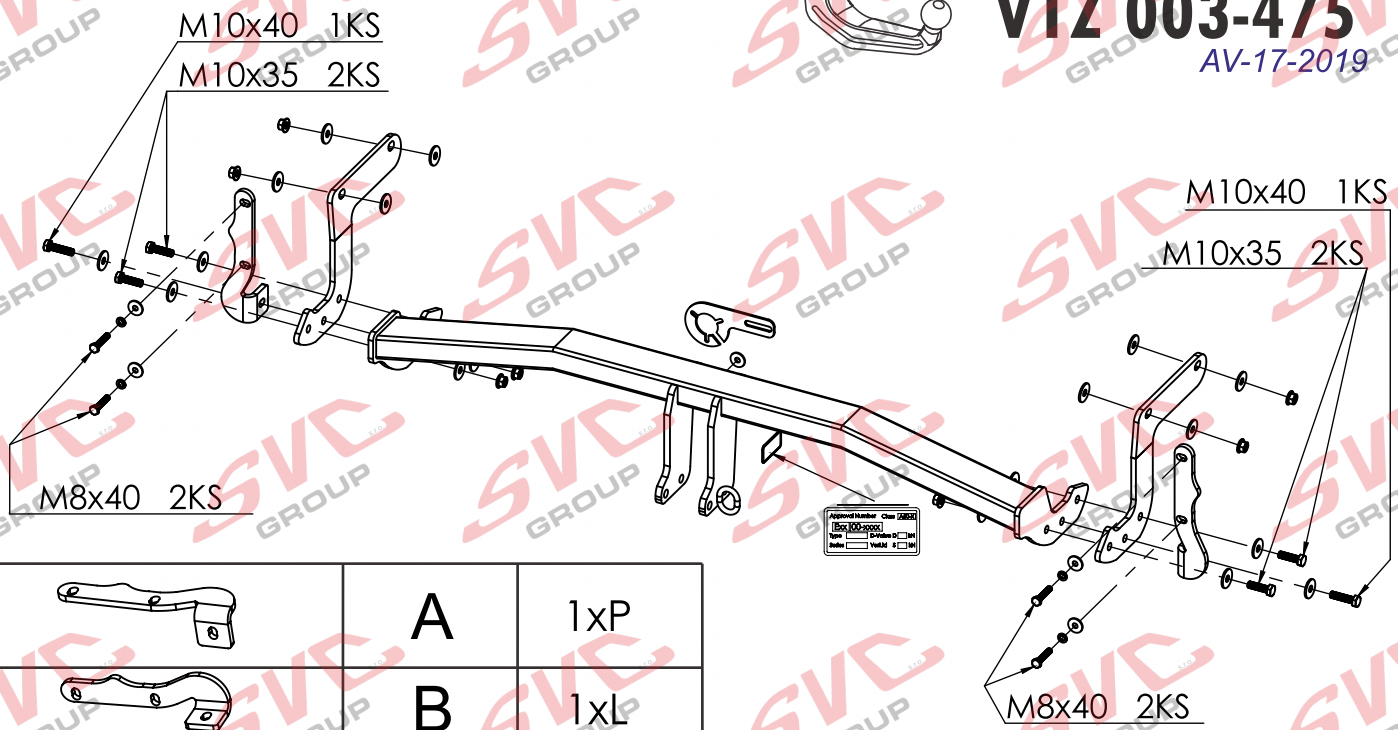
VTZ 001-475
A-17-2019

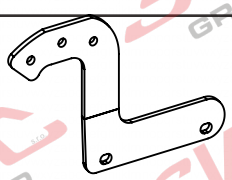
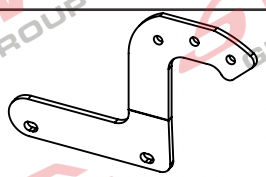


VTZ 002-475
A-17-2019

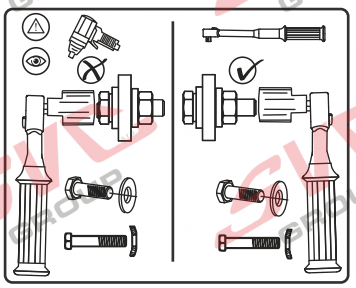


VTZ 003-475
AV-17-2019



	A	1xP
	B	1xL
	C	1xL
	D	1xP
Dlouhé		

	M 8x40 M10x35 M10x40	4KS 4KS 2KS
	∅ 8 ∅ 10	4KS 14KS
	∅ 8	4KS
	M10	10KS



	2050/100	D11,46	E27-55R-01-00380

SVC GROUP ©- 05/19

SVC GROUP s.r.o.
Průmyslová zóna - 179
547 01 Náchod-ČR
www.svcgroup.cz
e-mail: svc@svcgroup.cz
Tel.:+420 491421021
+420 491421022
mob.: +420 603360607

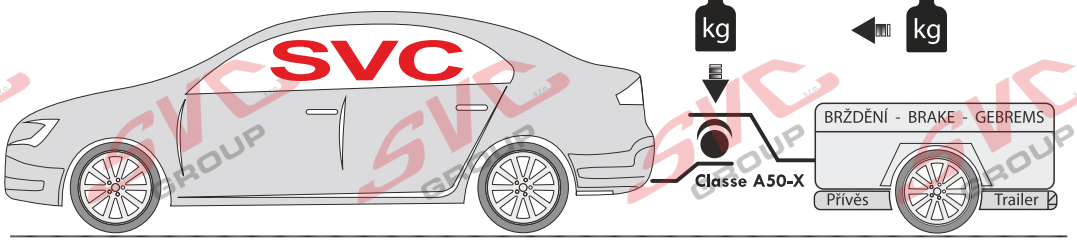
QR kódem si stánnete si rozšířeny montážní návod

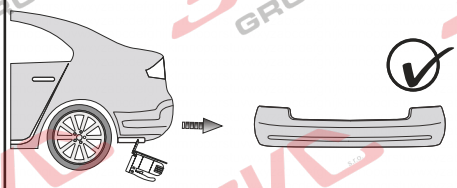
VTZ 001-475
VTZ 002-475
VTZ 003-475

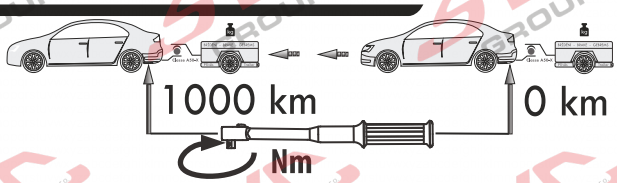
20,50 kg
21,50 kg
22,50 kg

1,5->2 h

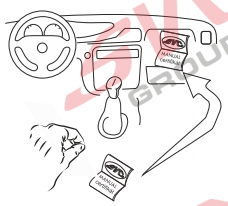
100 kg | 2 100 kg | D= 10,46 kN







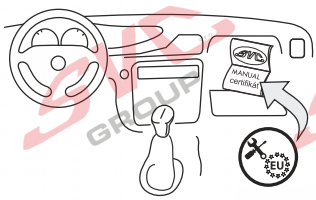
Pevnost	8,8	10,9	12,9
M6	9,7	14,3	16,1
M8	24,5	35,9	42,0
M10	48,4	71,0	83,0
M12	84,0	123,0	144,0
M14	133,0	196,0	229,0
M16	137,0	307,0	359,0



Homologace - registrační certifikát

E27-55R-01-0380

EHC R-55
EHK 55-R



- CZ Informace k provozu / homologaci
- SK Informácie na prevádzku / homologáciu
- EN Operating / homologation information
- DE Betriebs- / Zulassungsinformationen
- HU Üzemeltetési / homológációs információk
- FR Informations d'exploitation / homologation
- IT Informazioni sull'operazione / omologazione
- NL Monteringsanvisningar
- ES Instrucciones de montaje
- FIN Montage-instructie
- SV Asennusohjeet
- NOR Drifts- / homologasjonsinformasjon
- PL Informacje dotyczące pracy / homologacji
- RU Информация о работе / омологации

SVC GROUP s.r.o.
Průmyslová zóna - 179
547 01 Náchod-ČR
www.svcgroup.cz
e-mail: svc@svcgroup.cz
Tel.:+420 491421021
+420 491421022
mob.: +420 603360607

QR kódem si stánnete si rozšířeny montážní návod

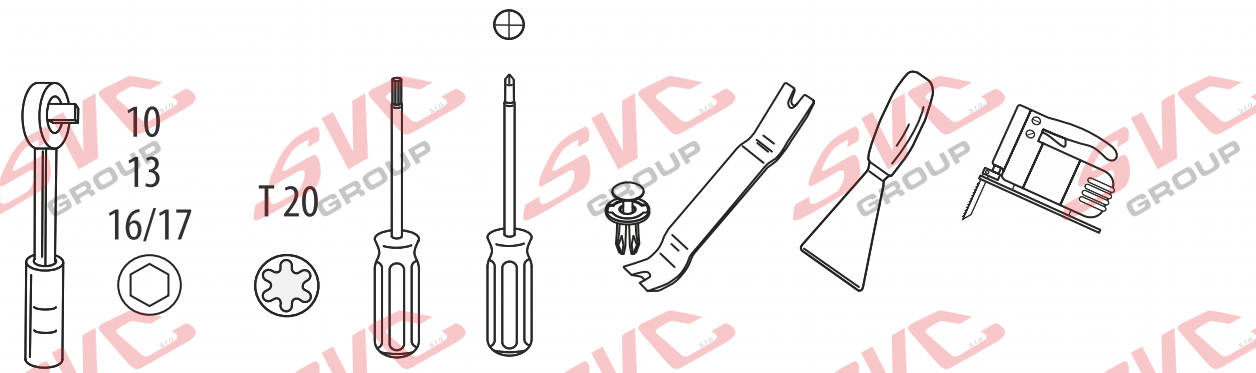
DS 7 CROSSBACK

02/2018->

Nm

VTZ 001/2/3 - 475

- CZ Potřebné nástroje
- SK Potrebný nátroje
- EN Tools Required
- DE Benötigte Werkzeuge
- HU Szükséges szerzámok
- FR Outils requis
- IT Strumenti necessari
- NL Benodigd gereedschap
- ES Herramientas requeridas
- FIN Tarvittavart työkalut
- SV Nödvändiga verktyg
- NOR Nødvendige verktøy
- PL Potrzebne narzędzia
- RU Необходимые инструменты



CZ	SK	EN	DE	HU	FR	IT	NL	ES	FIN	SV	NOR	PL	RU
Špatně	Zle	Incorrect	Falsch	Helytelen	Incorrect	Sbagliato	Fout	Incorrecto	Väärä	Fel	Feil	Nieprawidłowo	Неправилъно
Správně	Správne	Correct	Richtig	Helyes	Correct	Giusto	Goed	Correcto	Oikea	Rätt	Riktig	Prawidłowo	Правилъно
Pozor	Pozor	Attention	Achtung	Figyelem	Attention	Attenzione	Let op	Atención	Huomio	Vaming	Pass pà	Uwaga	Внимание
Prohlédnout	Prezrieť	Inspect	Überprüfen	Vizsgálja meg	Examiner	Esaminare	Controleren	Revise	Tutki	Kontrollera	Undersøk	Należy sprawdzić	Проверъте
Ručně	Ručne	Manually	Mit manueller Kraft	A la main	Con forza manuale	Mer de hand	A mano	Kädenvoimalla	Manuellt	Bruk bare håndkraft	Kézi erövel	Ręcznie	Вручную
Chránit proti korozi	Chrániť proti korózii	Protect it against corrosion	Gegen Korrosion schützen	Védje korrózió ellen	Protéger contre la corrosion	Proteggere dalla corrosione	Beschermen gegen corrosie	Proteger contra la corrosión	Suoja ruostumisesta	Skydda mot korrosion	Beskytt mot korrosjon	Chronić przed korozją	Защищать от коррозии
Na obouch stranách	Na oboch stranách	In both sides	Auf beiden Seiten	Mindkét oldalon	Tous les deux côtés	Su entrambi i lati	Aan beide kanten	En ambos lados	Molempi sivu	På båda sidorna	På begge sider	Z obu stron	На обеих сторонах
Elektrické připojení	Elektrické pripojenie	Electrical connection	Elektroanschluss	Elektromos csatlakozás	Connexion électrque	Collegamento elettrico	Elektrische aansluiting	Conexión eléctrica	Sähköliitäntä	Elektrisk anslutning	Elektrisk kontakt	Podłączenie do prądu	Електрическое соединение

SVC GROUP ©- 05/19

SVC GROUP s.r.o.
Průmyslová zóna - 179
547 01 Náchod-ČR
www.svcgroup.cz
e-mail: svc@svcgroup.cz
Tel.:+420 491421021
+420 491421022
mob.: +420 603360607

QR kódem si stánnete si rozšířeny montážní návod

Homologace - registrační certifikát
Exx -55R-01 x.01
EHC R-55
EHK 55-R

DS 7 CROSSBACK

02/2018 ->

E-1

Montážní instrukce - Montažny inštrukcia - Installation insrtuktion - Montageanleitung - Istruzioni di montaggio - Instrukcja montażu - Manual de montaje Monteringsvejledning - Paigaldusjuhe nd - Asennusohje - Notice de montage - Sz. szerelési útmuutató - Montagehandleiding - Monteringsanvisning - Insructioni de montaj -Teringsanvisningar - Инструкции по монтажу

CZ Volny prostor dle přílohy VII, směrniceč. EC 55-R EU musí být dodržen.

SK Volny priestor podľa prílohy VII, směrniceč. EC 55-R EÚ musí byť dodržaný.

EN The clerarance specied in appendix VII, diagram 25 ofguideline EC r-55 EU must be guaranteed.

DE Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 25 der Richtlinie EC R-55 EU ist zu gewährleisten.

HU Az EC 55-R EU irányelv VII. mellékletében, a 25. ábrán a vonógömb elhelyezése számára elírt szabad tér-adatokat bizitosítani ke

FR La zone de dégagement doitément àannexe VII, illustration 25 de la directive EC 55-R EU.

IT Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, gura 25 della direttiva EC 55-R EU.

NL De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 25 van de richtlijn EC 55-R moet in acht worden genomen.

ES Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, gura 25 de la directiva comunitaria EC 55-R EU.

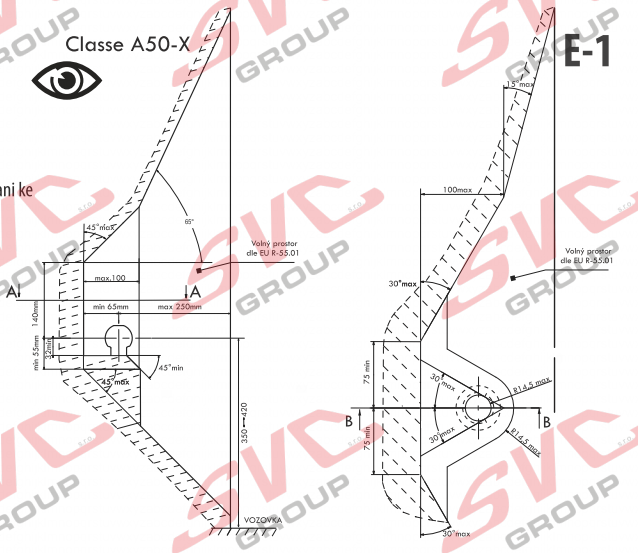
FIN Vapaa tila on taattava direktiivin EC 55-R EU liitteen VII, kuvan 25 mukaisesti.

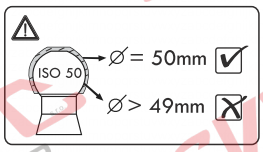
SV Spelrummet enligt bilaga VII, Figur 25 i riktlinje EC 55-R EU skall garanteras.

NOR Frirommet etter tillegg VII, gur 25 i direktiv EC 55-R EU skal overholdes.

PL Należy zapewnić szczelność zgodnie z rysunkiem nr 25 dyrektywy EC 55-R zawartej w załączniku nr VII.

RU Шарика в приложении VII. Директивы EC 55-R eu.



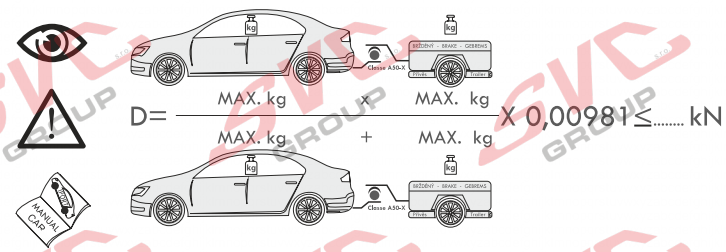


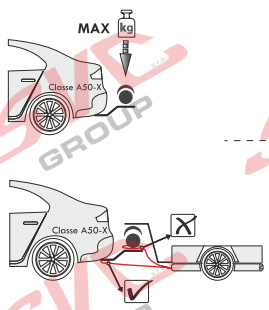
CZ Při celkové přípustné hmotnosti vozidla SK Pri celkovej prípustnej hmotnosti vozidla EN At laden weight ofthe vehicle

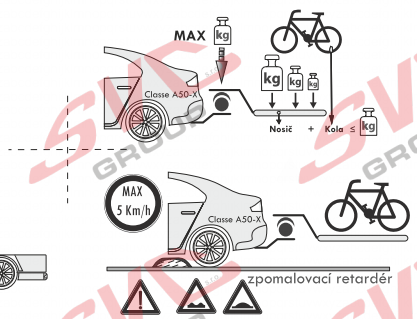
DE Bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges HU Rakománnyal terhelt járműly eseltén FR Pour poids total en charge autorisé du véhicule

IT Per un peso complessivo ammesso del veicolo NL Bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig ES Con peso total autorizado del vehiculo FIN Ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainola

SV Vid fordonets tillltna totlvikt NOR Ved kjøretøyets tillatte totalvekt PL W przypadku najwikszej dozwolonej masy cakowitej RU В случае нагруженного автомобиля







CZ Pokud jsou v technickém průkazu vozidla uvedené nižší hodnoty než zveřejněné k dokumentaci výrobku . Jsou tyto hodnoty výrobce vozu směrodatné pro zapsání do technického průkazu vozidla.

SK Pokiaľ sú v technickom preukaze vozidla uvedenej nižšie hodnoty než zverejnené k dokumentácii výrobku. Sú tieto hodnoty výrobcu vozidla smerodajné pre zapísanie do technického preukazu vozidla.

EN If the vehicle's certicate of roadworthiness indicates lower values than those published in the product documentation. These values by the vehicle manufacturer are decisive for the entering into the vehicle's certificate of roadworthiness.

DE Falls im KFZ-Brief des Fahrzeugs niedrigere, als in der Dokumentation des Produkts veröffentlichte Werte angeführt sind, sind diese Werte des Fahrzeugherstellers für den Eintrag in den KFZ-Brief des Fahrzeugs maßgebend.

HU Amennyiben a forgalmi engedélybe jegyzett adatok a gépjármű dokumentációban feltüntetetett adatoktól alacsonyabb értékűek lennének, úgy a gépjármű gyártója által megadott és a forgalmi engedélybe pontosan bejegyzendő adatokat kell irányadóként minősíteni.

FR Si, sur la carte grise du véhicule, vous trouvez des valeurs inférieures à celles publiées dans la documentation du produit, les valeurs du fabricant du véhicule sont déterminantes et devront être inscrites sur la carte grise du véhicule.

IT Se nella carta di circolazione del veicolo sono riportati valori inferiori a quelli indicati nella documentazione del prodotto. Questi valori del produttore del veicolo sono decisivi per la registrazione nella carta di circolazione del veicolo.

NL Als in het kentekenbewijs van het voertuig lagere waarden vermeld staan dan gepubliceerd in de productdocumentatie, dan zijn deze waarden van de fabrikant van het voertuig bindend voor inschrijving in het kentekenbewijs van het voertuig.

ES Si en la cha técnica del vehículo se indican valores menores que los publicados en la documentación del producto, estos valores facilitados por el fabricante del vehículo son decisivos para la inscripción en la ficha técnica del vehículo.

FIN Jos ajoneuvon rekisteriotteessa on esitetty alempia arvoja kuin tuotteen dokumentaatiossa esitetyt, ovat nämä ajoneuvon valmistajan antamat arvot ratkaisevia ajoneuvon rekisteriotteeseen merkitsemistä varten.

SV Om det i fordonets registreringsbevis nns angivna lägre värden än de som är angivna i produktens dokumentation, är dessa värden från fordonets tillverkare riktgivande för det som antecknas i fordonets registreringsbevis.

NOR Dersom det i kjøretøyets vognkort er oppgitt lavere verdier enn de som er offentliggjort som produktdokumentasjon, er disse angivelsene fra kjøretøysprodusenten retningsgivende for å noteres ned i kjøretøyets vognkort.

PL Jeżeli w dowodzie rejestracyjnym pojazdu są podane wartości niższe od tych, które znajdują się w dokumentacji wyrobu, to te dane producenta samochodu są miarodajne do wpisania ich do dowodu rejestracyjnego pojazdu.

RU Если в паспорте транспортного средства указаны более низкие значения, чем указанные в документации на изделие, эти значения производителя являются определяющими для записи в паспорт транспортного средства.

SVC GROUP ©- 05/19

SVC GROUP s.r.o.
Průmyslová zóna - 179
547 01 Náchod-ČR
www.svcgroup.cz
e-mail: svc@svcgroup.cz
Tel.:+420 491421021
+420 491421022
mob.: +420 603360607

QR kódem si stánnete si rozšířeny montážní návod

EHC R-55

T-1

CZ Informace k provozu / homologaci

Výrobek je schválen dle homologací EU 94/20 EHK-55 R pro prodej ve státech EU. Pozorně si nastudujte montážní návod a všechna doporučení, dále dodržujte případná nařízení pro provoz jednotlivých států EU. Všeobecné montážní, homologační, provozní pokyny vztahující se k montáži, registraci a záruce výrobku, naleznete na našem webu **www.svcgroup.cz**

*Pro rychlejší přístup k těmto informacím si naskenujte, přiložený **QR kód.***

Součástí dodávky tažného zařízení je dodán TYPOVÝ LIST. Tento typový list slouží pro zapsání výrobku do technického průkazu vozidla, druhá strana dokumentu obsahuje základní informace a pokyny.

SK Informácie na prevádzku / homologáciu

Výrobok je schválený podľa homologácií EÚ 94/20 EHK-55 R pre predaj v štátoch EÚ. Pozorne si naštudujte montážny návod a všetky odporúčania, ďalej dodržujte prípadné nariadenia pre prevádzku jednotlivých štátov EÚ. Všeobecné montážne, homologačné, prevádzkové pokyny vzťahujúce sa na montáž, registráciu a záruku výrobku, nájdete na našom webe **www.svcgroup.cz.**

*Pre rýchlejší prístup k týmto informáciám si naskenujte priložený **QR kód.***

Súčasťou dodávky ťažného zariadenia je dodaný TYPOVÝ LIST. Tento typový list slúži na zapísanie výrobku do technického preukazu vozidla, druhá strana dokumentu obsahuje základné informácie a pokyny.

EN Operating / homologation information

The product is approved according to EU 94/20 EHK-55 R homologations for the sale in EU countries. Please read the installation instructions and all the recommendations carefully and follow the applicable regulations for the operation in individual EU states. General assembly, homologation, operating instructions related to registration and product warranty are available at our website - **www.svcgroup.cz**

*For a quicker access to this information scan the attached **QR code.***

Each delivery of the tow bar includes TYPE CERTIFICATE. This type certicate is for registering the product in the vehicle's certicate of roadworthiness, the other side of the document brings basic information and instructions.

DE Betriebs / Zulassungsinformationen

Das Produkt ist gemäß der Homologation EU 94/20 EHK-55 R für den Verkauf in den EU-Ländern zugelassen. Lesen Sie sorgfältig die Montageanleitung und alle Empfehlungen durch, halten Sie ferner etwaige Betriebsverordnungen einzelner EU-Länder ein. Etwaige Montage-, Zulassungs- und Betriebsanweisungen hinsichtlich der Montage, Anmeldung und Garantie des Produkts nden Sie auf unserer Website **www.svcgroup.cz**

*Für schnelleren Zugri auf diese Informationen scannen Sie den anliegenden **QR-Code ein.***

Lieferungsbestandteil der Zugeinrichtung ist das mitgelieferte TYPENBLATT. Dieses Typenblatt dient zum Eintragen des Produkts in den Fahrzeugbrief des Fahrzeugs, die andere Seite des Dokuments enthält Basisinformationen und Anweisungen.

HU Üzemeltetési / homologációs információk

A jelen termék az Európai Parlament és Tanács 94/20/EK és az Európai Gazdasági Bizottság 55 R számú rendelet szerinti homológia besorolások alapján lett az EU közösségi országokban történő értékesítések számára engedélyezve. Figyelmesen olvassa el a beszerelési útmutatót és valamennyi javaslatot, illetve az egyes EU közösségi országok hatályos vonatkozó közlekedésrendészeti előírásait. A beszerelésre, homológia besorolásra, regisztrálásra és a garancianyújtásra vonatkozó általános szerelési és üzemeltetési utasítások a társaságunk honlapján **www.svcgroup.cz** tekinthetők meg.

*A gyorsabb hozzáférés érdekében szkennelje be a mellékelt **QR kódot.***

A vonószerkezet szállítmány részét képezi a TÍPUSLAP is. A csatolt típuslap az adott termék a gépjármű forgalmi engedélyébe való bejegyzéséhez van rendeltetve, és a hátlapján pedig az alapinformációk és utasítások vannak feltüntetetve.

FR Informations d'exploitation / homologation

En vertu de l'homologation UE 94/20 ECC-55 R, ce produit a été homologué pour pouvoir être vendu dans les états de l'Union européenne. Nous vous recommandons de lire attentivement la notice de montage et toutes les autres recommandations. Il convient également de respecter les éventuels règlements relatifs à l'utilisation qui sont en vigueur dans les diérents états de l'Union européenne. Les consignes générales de montage, les consignes relatives à l'homologation, les consignes d'emploi se rapportant au montage, à l'enregistrement et à la garantie qui couvre le produit sont disponibles sur notre site Internet **www.svcgroup.cz.**

*Pour pouvoir accéder plus rapidement à ces informations, nous vous recommandons de scanner le **code QR ci-joint.***

Le dispositif d'attelage est fourni accompagné d'une FICHE PRODUIT qui vous servira lors de l'enregistrement du produit dans la carte grise du véhicule. Au verso de ce document, vous trouverez des informations et des consignes importantes.

IT Informazioni sull'operazione / omologazione

Il prodotto è approvato secondo le omologazioni dell'UE 94/20 EHK-55 R per essere commercializzato nei paesi dell'UE. Leggere attentamente le istruzioni di montaggio e tutte le raccomandazioni. Rispettare anche eventuali prescrizioni per l'uso dei singoli paesi dell'UE. Tutte le istruzioni di montaggio, omologazione e esercizio relative al montaggio, registrazione e garanzia del prodotto sono da trovare nel nostro sito **www.svcgroup.cz**

*Per un accesso migliore a queste informazioni scannare il codice **QR allegato.***

Una parte della fornitura del dispositivo di traino è la SCHEDA TIPO. Questa scheda tipo serve a registrare il prodotto nella carta di circolazione del veicolo; alla seconda pagina del documento sono riportate informazioni base e istruzioni.

SVC GROUP s.r.o.
Průmyslová zóna - 179
547 01 Náchod-ČR
www.svcgroup.cz
e-mail: svc@svcgroup.cz
Tel.:+420 491421021
+420 491421022
mob.: +420 603360607

QR kódem si stánnete si rozšířeny montážní návod

EHC R-55

T-2

NL Monteringsanvisningar

Het product is goedgekeurd volgens de Europese norm 94/20/EG en UNECE 55R voor verkoop binnen de EU. Gelieve nauwkeurig de montagehandleiding en anbevelingen door te nemen en eventuele verordeningen voor het gebruik van afzonderlijke EU-landen in acht te nemen. De algemene montage-, goedkeurings- en gebruiksinstructies met betrekking tot de montage, registratie en garantie van het product vindt u op onze website **www.svcgroup.cz**
*Scan voor een snellere toegang tot deze informatie de **QR-code.***
Bij de trekhaak wordt een datablad meegeleverd. Dit datablad dient voor de inschrijving van het product in het kentekenbewijs van de auto; de tweede pagina van het document bevat basisinformatie en instructies.

ES Instrucciones de montaje

El producto fue aprobado según las homologaciones de la directiva 94/20/CE del Parlamento Europeo y del Consejo -Reglamento 55, relativo a la venta en los países de la UE. Lea con atención el manual de montaje y todas las recomendaciones, respete también instrucciones del Código de Tráco de los diferentes países de la UE, si procede. Las instrucciones generales de montaje, homologación y funcionamiento que se reeren al montaje, registro y garantía del producto se encuentran en nuestro web **www.svcgroup.cz**
*Para acceder más rápidamente a las informaciones escanee y aplique **el código QR**.*
El suministro del equipo de tiro incluye la FICHA DE TIPO. Esta cha de tipo sirve para la inscripción del producto en el documento de la Inspección Técnica de Vehículos, la segunda página del documente contiene informaciones e instrucciones básicas.

FIN Montage-instructie

Tuotteella on EU 94/20 EHK-55 R mukainen tyyppihyväksyntä EU-maissa myyntiä varten. Tutustu huolellisesti asennusohjeeseen ja kaikkiin suosituksiin, noudata myös eri EU-maiden mahdollisia maakohtaisia käyttöä koskevia asetuksia. Tuotteen asennusta, rekisteröintiä ja takuuta koskevat yleiset asennus-, hyväksyntä- ja käyttöohjeet löydät web-sivuiltamme **www.svcgroup.cz**
*Nopeampaa näihin tietoihin pääsyä varten skannaa oheinen **QR-koodi**.*
Vetolaitteen mukana toimitetaan TYYPPIHYVÄKSYNTÄTODISTUS. Tuote voidaan merkitä ajoneuvon rekisteriotteeseen tämän tyyppihyväksyntätodistuksen mukaisesti, dokumentin toisella sivulla on perustietoja ja ohjeita.

SV Asennusohjeet

Produkten är godkänd enligt homologiseringen EU 94/20 EHK-55 R för försäljning inom staterna i EU, Läs noggrant igenom monteringsanvisningarna och alla rekommendationer, följ även enskilda EU-staters eventuella bestämmelser för drift. De allmänna monterings-, homologiserings- och driftsanvisningarna gällande produktens montage, registrering och drift hittar du på vår webbsida **www.svcgroup.cz**
*För snabbare åtkomst till den informationen skanna den medföljande **QR-koden**.*
En del av draganordningens leverans är TYPBLADET. Detta typblad tjänar till för inskrivning av produkten i fordonets registreringsbevis, dokumentets andra sida innehåller grundläggande information och instruktioner.

NOR Drifts- / homologasjonsinformasjon

Produktet er godkjent i hht. EU-homologering 94/20 EHK-55 R for salg i EU-land. Les nøye gjennom monteringsanvisningen og alt av anbefalinger, og overhold dessuten evt. retningslinjer som måtte gjelde i de enkelte EU-landene. Generell veiledning ang. montering, homologering, samt drift som gjelder produktets montering, registrering og garanti, nner du på vårt nettsted **www.svcgroup.cz**
*Skann den vedlagte **QR-koden** for raskere tilgang til denne informasjonen*
TYPEBLAD følger med leveransen av trekkutstyret. Dette typebladet brukes til å registrere produktet i bilens vognkort, mens dokumentets 2. side inneholder grunnlegg ende informasjon og veiledning.

PL Informacje dotyczące pracy / homologacji

Wyrób jest zatwierdzony zgodnie z homologacją WE 94/20 EHK-55 R do sprzedaży w krajach WE. Prosimy uważnie przeczytać instrukcję montażu i wszystkie zalecenia, a następnie przestrzegać ewentualnych rozporządzeń obowiązujących w zakresie użytkowania w poszczególnych krajach WE. Ogólne zalecenia i informacje dotyczące montażu, homologacji, zaleceń eksploatacyjnych, rejestracji i gwarancji na wyrób, znajdują się na naszej stronie internetowej: **www.svcgroup.cz**
*Aby uzyskać szybszy dostęp do tych informacji, prosimy zeskanować załączony **kod QR.***
Częścią dostawy tego urządzenia sprzęgającego jest zawarta w komplecie KARTA PRODUKTU. Ta karta służy do wpisania wyrobu do dowodu rejestracyjnego pojazdu, a druga strona dokumentu zawiera podstawowe informacje i zalecenia.

RU Информация о работе / омологации

На изделие выдан сертификат качества согласно EU 94/20 EHK-55 R для продажи в государствах ЕС. Внимательно изучите инструкцию по монтажу и все рекомендации, а также соблюдайте постановления по эксплуатации отдельных стран ЕС. Общие указания по монтажу, сертификации и эксплуатации, относящиеся к монтажу, регистрации и гарантии на издеие можно найти на нашем сайте **www.svcgroup.cz**
*Для быстрого доступа к этой информации отсканируйте прилагаемый **QR-код.***
В комплект поставки фаркопа входит ТИПОВОЙ ЛИСТ. Этот типовой лист служит для записи изделия в паспорт транспортного средства, вторая сторона документа содержит основную информацию и указания.

SVC GROUP ©- 05/19

SVC GROUP s.r.o.
Průmyslová zóna - 179
547 01 Náchod-ČR
www.svcgroup.cz
e-mail: svc@svcgroup.cz
Tel.:+420 491421021
+420 491421022
mob.: +420 603360607

QR kódem si stánnete si rozšířený montážní návod

CZ Montážní návod

1.Odmontujte zadní světla. Uvolněte plastové kryty blatníků. Odmontujte zadní nárazník. Pozor na elektrickou instalaci nárazníku.

2.Odšroubujte z výztuhy nárazníku z vnější strany 2 šrouby M8 nad sebou z pravé i levé strany. Z nosníků odstraňte případné přetoky antikorozní hmoty v místech přichycení tažného zařízení.

3.Na levý a pravý nosník nasaďte na šrouby M10 velkoplošné podložky a poté oba boky tažného zařízení přichyťte přes velkoplošné podložky maticemi M10.(Nedotahovat).!

4.Mezi takto připravené boky namontujte hlavní nosník tažného zařízení. (Boky tažného zařízení přijdou mezi bočnice hlavního nosníku. Přichyťte hlavní nosník 4 šrouby M10x35. Středový otvor nechte volný.

5.K volnému otvoru namontujte příložky z venku šrouby M10x40 a tyto přichyťte k výztuze nárazníku 4 šrouby M8x40 přes velkoplošné podložky. Poté tažné zařízení vyrovnejte a dotáhněte dle utahovacích momentů.

6.Zhotovte výřez nárazníku dle obrázku a poté namontujte zpět všechny díly odmontované v bodě č.1. Pozor na elektrickou instalaci nárazníku.

EN Installation instructions

1.Remove rear lights. Release plastic covers of mudguards. Remove rear bumper. Be careful not to damage the wiring in the bumper.

2.From outside, unscrew two M8 screws from the bumper stiffener that are one above another both on the right-hand and left-hand sides. Remove any overflow of anticorrosive material from the beams at the attachment points of the tow bar.

3.On left and right beams, put large-area washer onto M10 screws and then fix both sides of the tow bar by M10 nuts with large-area washers. (Tighten only lightly!)

4.Install the main beam of the tow bar between the sides prepared in the previous step. (Sides of the tow bar come between the side parts of the main beam.) Attach the main beam with four M10x35 screws. Centre hole should remain free.

5.From outside, install fitting plates using M10x40 screws and attach them to bumper stiffener by four M8x40 screws through large-area washers. Then, align all the parts of the tow bar and tighten them to prescribed torques.

6.Make a cut-out in the bumper as shown in the picture and then reinstall all the parts removed within the step 1. Be careful not to damage the wiring in the bumper.

SK Montážny návod

1.Odmontujte zadné svetlá. Uvoľnite plastové kryty blatníkov. Odmontujte zadný nárazník. Pozor na elektrickú inštaláciu nárazníka.

2.Odskrutkujte z výstuhy nárazníka z vonkajšej strany 2 skrutky M8 nad sebou z pravej aj ľavej strany. Z nosníkov odstráňte prípadné pretečené zvyšky antikoróznej hmoty v miestach prichytenia ťažného zariadenia.

3.Na ľavý a pravý nosník nasaďte na skrutky M10 veľkoplošné podložky a potom oba boky ťažného zariadenia prichyťte cez veľkoplošné podložky maticami M10. (Nedoťahujte!)

4.Medzi takto pripravené boky namontujte hlavný nosník ťažného zariadenia. (Boky ťažného zariadenia prídu medzi bočnice hlavného nosníka. Prichyťte hlavný nosník 4 skrutkami M10×35. Stredový otvor nechajte voľný.

5.K voľnému otvoru namontujte príložky z vonku skrutky M10×40 a tieto prichyťte k výstuhe nárazníka 4 skrutkami M8×40 cez veľkoplošné podložky. Potom ťažné zariadenie vyrovnajte a dotiahnite podľa doťahovacích momentov.

6.Zhotovte výrez nárazníka podľa obrázka a potom namontujte späť všetky diely odmontované v bode č. 1. Pozor na elektrickú inštaláciu nárazníka.

DE Montageanleitung

1 .Die Hecklichter ausbauen. Die Kunststoffabdeckung der Kotflügel lösen. Die Heckstoßstange ausbauen. Vorsicht auf die elektrische Installation der Stoßstange.

2.Von der Stoßstangenstrebe von der Außenseite 2 Schrauben M8 übereinander von der rechten sowie linken Seite herausschrauben. Von den Trägern etwaige Grate der Korrosionsschutzmaße an den Befestigungsstellen der Zugeinrichtung beseitigen.

3.Auf den linken sowie rechten Träger auf die Schrauben M10 die großflächigen U-Schrauben aufsetzen und anschließend beide Seiten der Zugeinrichtung mit den großflächigen U-Scheiben mit Muttern M10 befestigen (Nicht festziehen!).

4.Zwischen die derartig vorbereiteten Seitenteile den Hauptträger der Zugeinrichtung montieren. (Die Seiten der Zugeinrichtung werden zwischen die Seitenteile des Hauptträgers eingesetzt. Den Hauptträger mit 4 Schrauben M10x35 befestigen. Die mittige Öffnung frei lassen.

5.An die freie Öffnung die Beilegscheiben von außen mit Schrauben M10x40 montieren und diese an der Strebe der Stoßstange mit 4 Schrauben M8x40 mit großflächigen U-Scheiben befestigen. Anschließend die Z ugeinrichtung ausrichten und mit den entsprechenden Momenten festziehen.

6.Einen Ausschnitt der Stoßstange lt. Schablone herstellen und anschließend alle im Punkt 1 ausgebauten Teile wieder einbauen. Vorsicht auf die elektrische Installation der Stoßstange.

PL Instrukcja montażu

1.Demontujemy tylne lampy. Luzujemy plastikowe osłony błotników. Demontujemy tylny zderzak. Zwracamy uwagę na instalację elektryczną w zderzaku.

2.Odkręcamy z zewnętrznej strony wzmocnienia zderzaka położone nad sobą z prawej i lewej strony 2 śruby M8. Z belek usuwamy ewentualne wypływki masy antykorozyjnej w miejscach do umocowania urządzenia holowniczego.

3.W lewej i prawej belce zakładamy na śruby M10 podkładki wielkopowierzchniowe, a potem oba boki urządzenia holowniczego przykręcamy przez podkładki wielkopowierzchniowe nakrętkami M10. (Nie dokręcamy)!

4.Pomiędzy tak przygotowanymi bokami montujemy główną belkę urządzenia holowniczego. (Boki urządzenia holowniczego wchodzą pomiędzy boczne części belki głównej. Belkę główną przymocowujemy 4 śrubami M10x35. Środkowy otwór pozostaje wolny.

5.Z wykorzystaniem tego wolnego otworu przykręcamy od zewnątrz za pomocą śrub M10x40 nakładki, które następnie przymocowujemy do wzmocnienia zderzaka za pomocą śrub M8x40 przez podkładki wielkopowierzchniowe. Potem poziomujemy urządzenie holownicze i dokręcamy je z zachowaniem zalecanych momentów dokręcania.

6.Zgodnie z rysunkiem wykonujemy wycięcie w zderzaku, a potem montujemy wszystkie części zdemontowane w punkcie nr 1. Uwaga na instalację elektryczną w zderzaku.

SVC GROUP ©- 05/19

SVC GROUP s.r.o.
Průmyslová zóna - 179
547 01 Náchod-ČR
www.svcgroup.cz
e-mail: svc@svcgroup.cz
Tel.:+420 491421021
+420 491421022
mob.: +420 603360607

QR kódem si stáhnete si rozšířený montážní návod

FR Notice de montage

1.Démonter les feux arrière. Desserrer les caches en plastique des ailes. Démonter le pare-chocs arrière. Veiller à faire attention à l'installation électrique du pare-chocs.
2.Par l'extérieur, dévisser les 2 vis M8 du renfort du pare-chocs qui sont l'une au-dessus de l'autre du côté gauche et du côté droit. Sur les traverses, éliminer les éventuelles bavures de produit anticorrosion qui se trouveraient aux points de fixation du dispositif d'attelage.
3.Sur les traverses de gauche et de droite, placer des rondelles extralarges sur les vis M10 et installer ensuite les deux côtés du dispositif d'attelage. Serrer ces côtés avec des écrous M10 et des rondelles extralarges (Ne pas serrer les écrous).
4.Placer la traverse principale du dispositif d'attelage principal entre les côtés ayant été ainsi préparés (les côtés du dispositif d'attelage seront placés entre les parois latérales de la traverse principale). Fixer la traverse principale à l'aide de 4 vis M10x35. Laisser l'orifice central vide.
5.Par l'extérieur, fixer les rallonges à l'orifice laissé vide en utilisant des vis M10x40 et fixer ensuite les rallonges au renfort du pare-chocs à l'aide de 4 vis M8x40 et de rondelles extralarges. Aligner le dispositif d'attelage et serrer les vis et écrous aux couples de serrage prescrits.
6.Effectuer une découpe dans le pare-chocs comme indiqué sur la figure et remettre ensuite en place toutes les pièces qui ont été démontées au point 1. Veiller à faire attention à l'installation électrique du pare-chocs.

ES Manual de montaje

1.Desmonte los focos traseros. Afloje las cubiertas plásticas de los guardabarros. Desmonte el parachoques trasero. Cuidado con la instalación eléctrica del parachoques.
2.Desatornille del refuerzo del parachoques desde el lado exterior 2 tornillos M8 uno sobre otro tanto en el lado derecho como el izquierdo. Quite de los soportes posibles reboses de la masa anticorrosiva en los puntos de sujeción del equipo de tiro.
3.En el soporte izquierdo y derecho ponga arandelas grandes en los tornillos M10, después sujete los dos lados del equipo de tiro a través de las arandelas grandes con las tuercas M10. (¡No apretar!)
4.Entre los lados preparados así instale el soporte principal del equipo de tiro. (Los lados del equipo de tiro entran entre las laterales del soporte principal. Sujete el soporte principal con 4 tornillos M10x35. Deje libre el orificio central.
5.En el orificio libre monte escuadras por fuera con tornillos M10x40 sujetándolas en el refuerzo del parachoques con 4 tornillos M8x40 a través de arandelas grandes. Después enderece el equipo de tiro y apriete según los pares de apriete.
6.Recorte el parachoques según la figura y después vuelva a montar todas las piezas desmontadas en el punto No. 1. Cuidado con la instalación eléctrica del parachoques.

FI Asennusohje

1.Irrota takavalot. Vapauta lokasuojien muovisuojat. Irrota takapuskuri. Varo puskurin sähkölaitteita.
2.Irrota puskurin jäykisteestä ulkopuolelta 2 päällekkäin olevaa ruuvia M8 oikealta ja vasemmalta puolelta. Poista mahdollisesti ylivuotanut korroosionestoaine palkeista vetolaitteen kiinnityskohdista.
3.Aseta vasemmassa ja oikeassa palkissa ruuveihin M10 suuret aluslevyt ja kiinnitä sitten vetolaitteen molemmat sivuosat suuria aluslevyjä käyttäen M10-muttereilla. (Älä kiristä)!
4.Asenna vetolaitteen pääpalkki näin valmisteltujen sivuosien väliin. (Vetolaitteen sivuosat tulevat pääpalkin laitojen väliin. Kiinnitä pääpalkki 4 ruuvilla M10x35. Jätä keskireikä vapaaksi.
5.Asenna vapaaseen reikään ulkopuolelta liitososat ruuveilla M10x40 ja kiinnitä ne puskurin jäykisteeseen 4 ruuvilla M8x40 suuria aluslevyjä käyttäen. Suorista sitten vetolaite ja kiristä kiristysmomenttien mukaisesti.
6.Tee puskuriin leikkaus kuvan mukaan ja asenna sitten takaisin kaikki kohdassa 1 irrotetut osat. Varo puskurin sähkölaitteita.

IT Istruzioni dimontaggio per la

1.Smontare i fanali posteriori. Allentare i coperchi in plastica dei parafanghi. Smontare il paraurti posteriore. Stare attenti all'installazione elettrica del paraurti.
2.Dal rinforzo del paraurti smontare dall'esterno 2 viti M8 sovrapposti dal lato destro e sinistro. Dai supporti allontanare l'eventuale sbavatura dell'antiruggine nei punti di fissaggio del dispositivo di traino.
3.Nel supporto sinistro e destro infilare le viti M10 con e le relative rondelle piane e ambedue i fianchi del dispositivo fissare tramite i dadi M10 e le relative rondelle piane. (Non stringere)!
4.Tra i fianchi preparati in questa maniera montare il supporto principale del dispositivo di traino. (I fianchi del dispositivo di traino saranno installati tra le sponde del supporto principale. Fissare il supporto principale tramite le 4 viti M10x35. Lasciare libero il foro centrale.
5.Al foro libero montare le piastrine dall'esterno tramite le viti M10x40 e fissarle dal rinforzo del paraurti tramite le 4 viti M8x40 con le relative rondelle piane. Poi bilanciare il dispositivo di traino a stringere secondo il momento di serraggio.
6.Fare il ritaglio del paraurti secondo il disegno e poi rimontare tutti le parti smontate Restituire e rimontare tutte le parti precedentemente smontate vedi par. 1. Stare attenti all'installazione elettrica del paraurti.

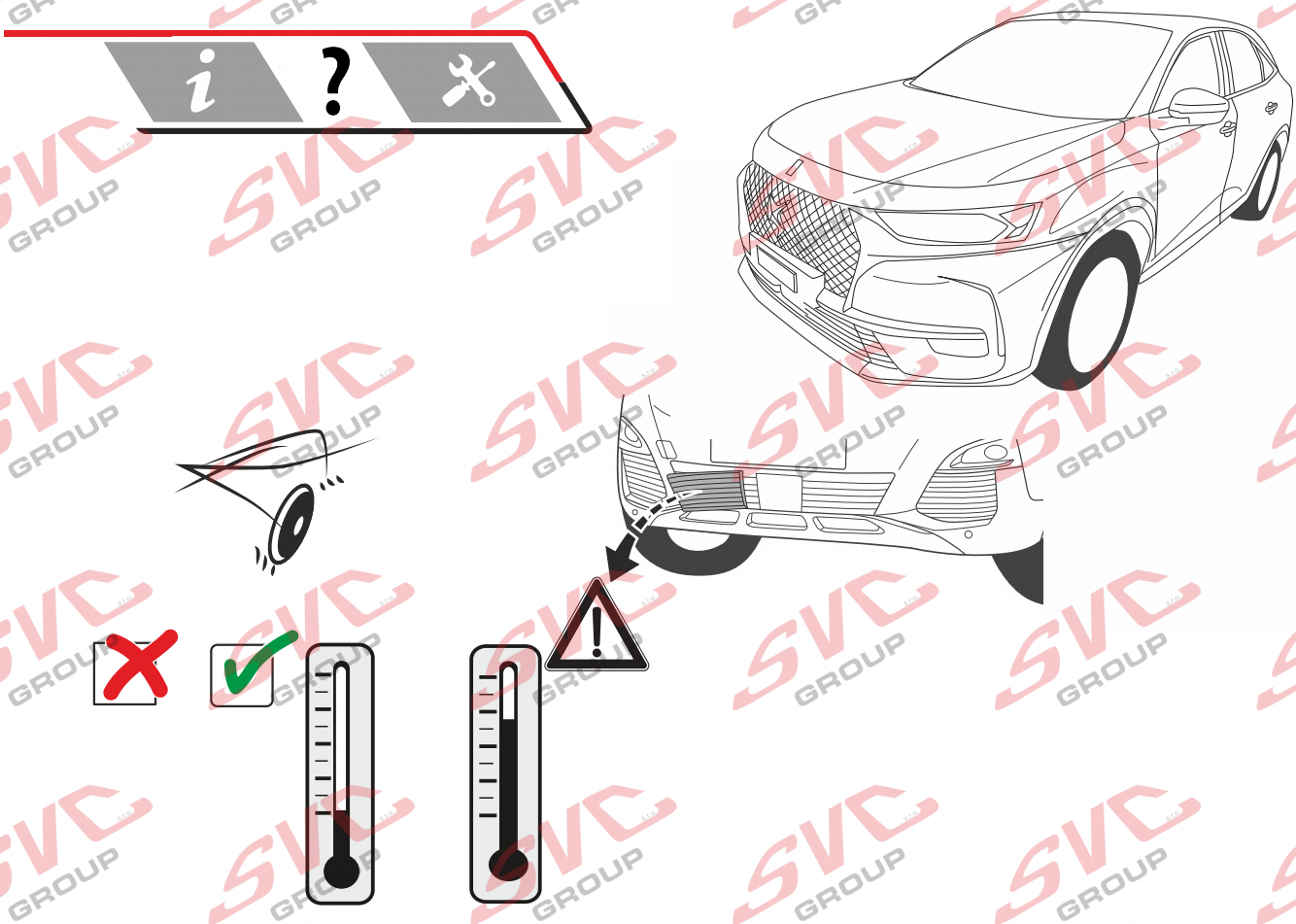
RU Инструкция по монтажу

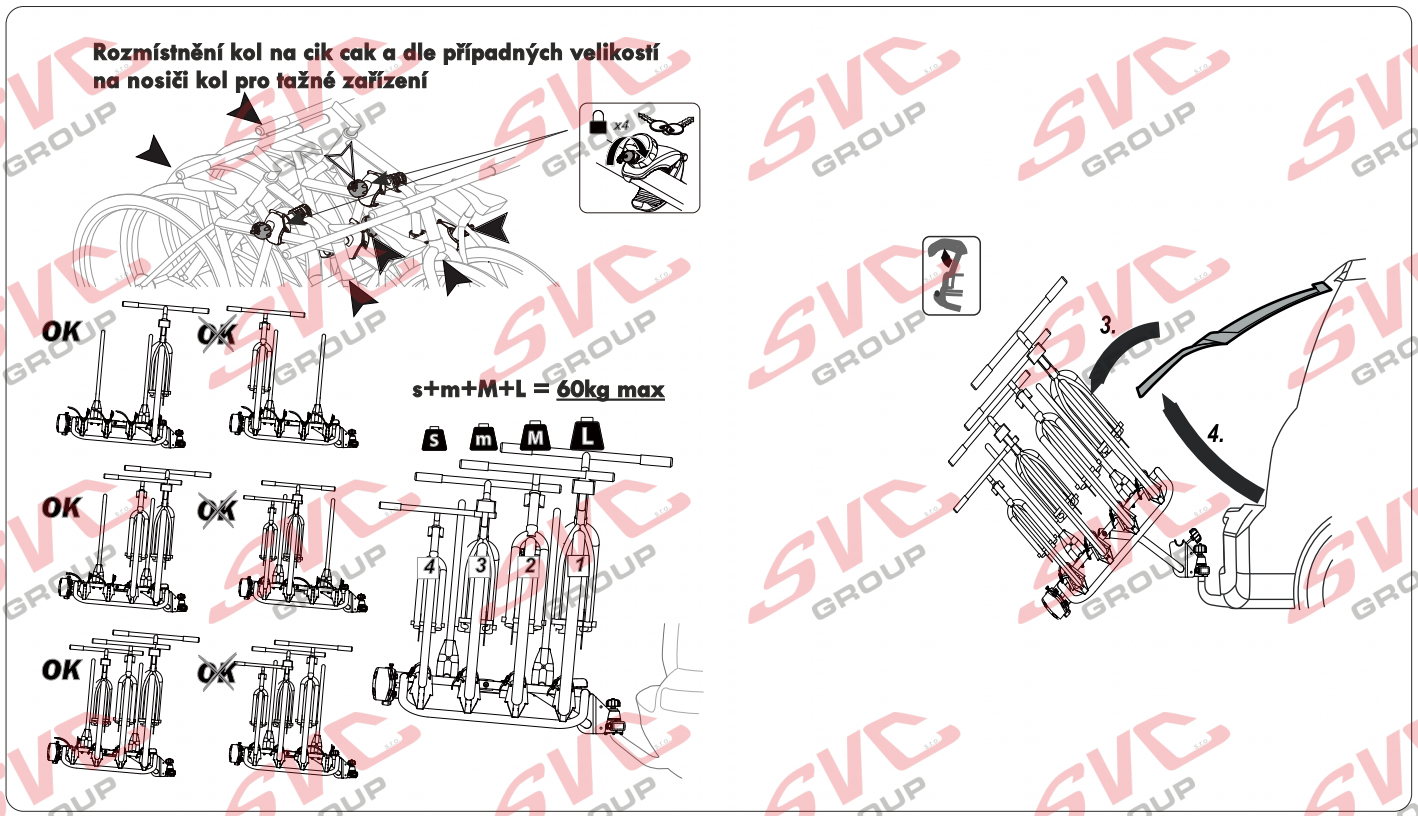
1.Снимите задние фонари. Отпустите пластмассовые крышки крыльев. Снимите задний бампер. Осторожно с электропроводкой бампера.
2.Отвинтите от усилителя бампера с внешней стороны 2 болта М8, расположенных друг над другом с правой и левой стороны. С балок удалите натеки антикоррозионного средства в местах крепления фаркопа.
3.На левой и правой балках наденьте на болты М10 увеличенные шайбы, после чего закрепите оба бока фаркопа гайками М10.(Не затягивать)!
4.Между подготовленными таким образом боками вставьте главную балку фаркопа. (Бока фаркопа будут между боковинами главной балки. Закрепите главную балку 4 болтами М10х35. Центральное отверстие оставьте свободным.
5.На свободном отверстии снаружи закрепите накладки болтами М10х40, и закрепите их на усилителе бампера 4 болтами М8х40 с использованием увеличенных шайб. После этого выровняйте фаркоп и затяните в соответствии с предписанными моментами затяжки.
6.Сделайте вырез в бампере согласно изображению, после чего обратно все части, демонтированные в соответствии с пунктом 1. Осторожно с электропроводкой бампера.

SVC GROUP ©- 05/19

SVC GROUP s.r.o.
Průmyslová zóna - 179
547 01 Náchod-ČR
www.svcgroup.cz
e-mail: svc@svcgroup.cz
Tel.:+420 491421021
+420 491421022
mob.: +420 603360607

QR kódem si stánnete si rozšířený montážní návod

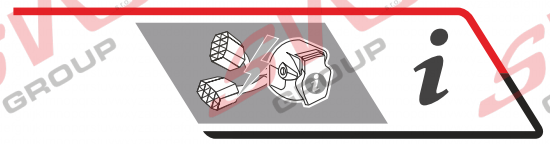


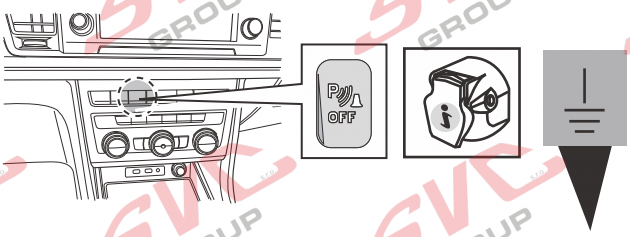


SVC GROUP ©-

SVC GROUP s.r.o.
Průmyslová zóna - 179
547 01 Náchod-ČR
www.svcgroup.cz
e-mail: svc@svcgroup.cz
Tel.:+420 491421021
+420 491421022
mob.: +420 603360607

QR kódem si stánnete si rozšířeny montážní návod



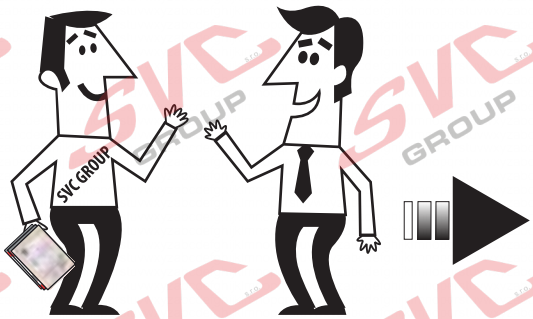


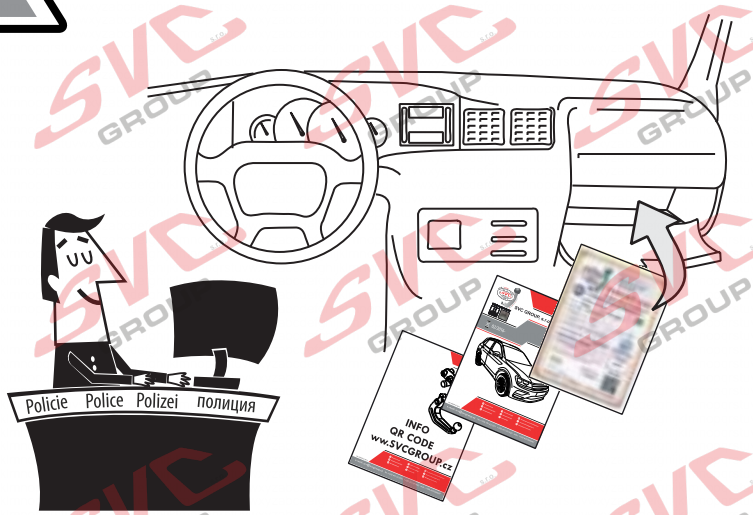
Informace pro odpojování couvacích senzorů PDC pro tažné zařízení

Vypínač pro vypínání couvacích senzoru PCD je umístněný na palubní desce vozu.

Nemusíte tedy pracně na elektro instalaci vozu napojovat odpojování couvacích senzorů PDC a zpětných kamer od elektro přípojky tažných zařízení.

Pokud chcete senzory vypnout, použijte vypínač na palubní desce.





SVC GROUP

Děkuje za důvěru / Ďakuje za dôveru
Thank you for your trust / Danke Für dein Vertrauen
Merci pour votre conance / Grazie per la tua ducia
Tankewol foar jo fertrouwen / Спасибо за ваше доверие

Registrace / Registrácia
Registration / Registrierung
Inscription / Registrazione
Rekisteröinti / Регистрация

SVC GROUP s.r.o.
Průmyslová zóna - 179
547 01 Náchod-ČR
www.svcgroup.cz
e-mail: svc@svcgroup.cz
Tel.:+420 491421021
+420 491421022
mob.: +420 603360607

QR kódem si stánnete si rozšířeny montážní návod

Nevíte si rady? Potřebujete poradit?

Náš zakaznický servis je vám k dispozici

+420 491 421 021

svc@svcgroup.cz

TAŽNÁ ZAŘÍZENÍ® SVC s.r.o. GROUP ORIGINAL

Opravdový specialista a Certifikovaný výrobce tažných zařízení s největším sortimentem v ČR. Rodinná firma s více jak 30letou ověřenou tradicí výroby, prodeje a montáže.

www.svcgroup.cz